REGOLAMENTO (CEE) N. 299/83 DELLA COMMISSIONE

del 31 gennaio 1983

relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1183/82 (2), in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

visto il regolamento (CEE) n. 1399/81 del Consiglio, del 19 maggio 1981, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1981, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (3), in particolare l'articolo 6,

visto il regolamento (CEE) n. 1037/82 del Consiglio, del 26 aprile 1982, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1982, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati (4), in particolare l'articolo 6,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottato con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di latte scremato in polvere parimenti indicati nell'allegato I ;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (5), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3474/80 (6); che è necessario precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese ;

considerando che l'articolo 2, paragrafo 2, dei regolamenti (CEE) n. 1399/81 e (CEE) n. 1037/82 prevede che, se i quantitativi che si trovano nelle scorte pubbliche non consentono di effettuare la fornitura o non hanno le caratteristiche necessarie alla loro particolare destinazione, la fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare è assicurata mediante l'acquisto di tale prodotto sul mercato della Comunità, sempreché non venga perturbato il normale sviluppo dei prezzi sul mercato ; che, poiché i requisiti di qualità sono soddisfatti e i quantitativi in questione non sono così elevati da perturbare il normale sviluppo dei prezzi sul mercato, è opportuno ricorrere all'acquisto sul mercato per assicurare la fornitura di latte scremato in polvere ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Gli organismi d'intervento di cui all'allegato I provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77, alla fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nell'allegato I.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 140 del 20. 5. 1982, pag. 1.
(3) GU n. L 141 del 27. 5. 1981, pag. 1.
(4) GU n. L 120 dell'1. 5. 1982, pag. 1.
(5) GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.
(6) GU n. L 363 del 31. 12. 1980, pag. 50.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 31 gennaio 1983.

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commissione

ALLEGATO I (1)

Designazione della partita	A	B
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1037/82 (programma 1982)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1038/82	
2. Beneficiario	PAM	
3. Paese di destinazione	Vedi allegato II	
4. Quantitativo totale della partita	114 t	390 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Francese	Tedesco
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Entrate all'ammasso dopo il 1° aprile 1982	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Vedi allegato II	
9. Termine di consegna	Consegna nel marzo 1983	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	21 febbraio 1983	

Designazione della partita	C	D	E
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1037/82 (programma 1982)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1038/82		
2. Beneficiario	PAM		
3. Paese di destinazione	Angola	Siria	Mozambico
4. Quantitativo totale della partita	120 t	525 t	150 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12		
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Vedi allegato II		
9. Termine di consegna	Consegna nel marzo 1983		
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara		
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	21 febbraio 1983		

Designazione della partita	F	G
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1037/82 (programma 1982)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1038/82	
2. Beneficiario	Repubblica araba d'Egitto	
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	2 000 t (6)	2 000 t (6)
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(7)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Egypt »	
9. Termine di consegna	Imbarco nel marzo 1983	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (8)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	21 febbraio 1983	

Designazione della partita	H	I
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1037/82 (programma 1982)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1038/82	
2. Beneficiario	CICR	
3. Paese di destinazione	El Salvador	
4. Quantitativo totale della partita	150 t	150 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui all'articolo 12	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità limitato ai tre paesi seguenti: Danimarca, Irlanda, Regno Unito	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente:	
	«ELS 17/	«ELS 18/
	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla»	
9. Termine di consegna	Imbarco nel marzo 1983	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Acajutla (deposito su banchina o alleggio)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Delegación del CICR, c/o Cruz Roja Salvadoreña, Centro de Gobernio 17, Calle Poniente y Avenida Henri Dunant, San Salvador (10) (11)	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	21 febbraio 1983	

Designazione della partita	K
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1037/82 (programma 1982)
b) assegnazione	(CEE) n. 1038/82
2. Beneficiario	CICR
3. Paese di destinazione	Etiopia
4. Quantitativo totale della partita	70 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: «ETH 51 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution»
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 28 febbraio 1983
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Assab (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	ICRC Delegation, PO Box 5701, Addis Abeba / Ethiopia (11)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	L	M
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1037/82 (programma 1982)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1038/82	
2. Beneficiario	PAM	
3. Paese di destinazione	Liberia	Vedi allegato II
4. Quantitativo totale della partita	42 t	197 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Britannico	Tedesco
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento	Acquisto sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Entrate all'ammasso dopo il 1° aprile 1982	(5)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Vedi allegato II	
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile ed al più tardi il 28 febbraio 1983	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	N
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1037/82 (programma 1982)
b) assegnazione	(CEE) n. 1038/82
2. Beneficiario	Honduras
3. Paese di destinazione	
4. Quantitativo totale della partita	1 000 t (6)
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui all'articolo 12
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità limitato ai tre paesi seguenti: Danimarca, Irlanda, Regno Unito
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Leche en polvo / Descremada con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea a Honduras / Para distribución gratuita»
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1983
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Puerto Cortes (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Consuplane, Edificio Altos Banco Atlandida, Calle Real de Comayaguëla DC, (tel. 22-8738/22-7001; telex 1222)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	21 febbraio 1983

Designazione della partita	O
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81
2. Beneficiario	Niger
3. Paese di destinazione	
4. Quantitativo totale della partita	500 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Lait écrémé en poudre / Don de la Communauté économique européenne à la république du Niger »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 marzo 1983
10. Fase e luogo di consegna	Reso destinazione Niamey
11. *Rappresentante del beneficiario* incaricato della presa in consegna (4)	Industrie laitière de Niamey (Olani)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	21 febbraio 1983

Note

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 95, del 19 aprile 1977, pagina 7, funge da gara degli organismi d'intervento interessati, nel caso si proceda ad una gara in conformità del punto 12.

(2) Qualora la merce provenga dalle scorte d'intervento, viene pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee,* edizione C, un bando complementare indicante i magazzini di giacenza.

(3) Unicamente in caso di consegna « nel porto di sbarco » e « reso destinazione » ; vedi articoli 5 e 13, paragrafo 1, ultimo trattino, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(4) Diversi da quelli indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 625/78 ; vedi articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(5) Il tenore di vitamine A del latte scremato in polvere deve essere di 5 000 u.i. per 100 g al minimo. Il tenore di vitamine D del latte scremato in polvere deve essere di 500 u.i. per 100 g al minimo. Deve essere garantito che il miscuglio di vitamine incorporate nel latte contiene dieci volte più vitamine A che vitamine D. Le vitamine incorporate nel latte devono essere di qualità farmaceutica e prodotte ai fini del consumo umano. L'indicazione chiaramente visibile della data di fabbricazione del latte scremato in polvere vitaminizzato deve figurare sui sacchi.
La fabbricazione di latte scremato in polvere vitaminizzato deve essere effettuata al massimo un mese prima della data del rilascio dell'attestato di controllo di cui all'articolo 8, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(6) Se il quantitativo totale della partita è un multiplo di 500 t, l'offerta presentata nell'ambito di una gara può vertere sul quantitativo parziale di 500 t ovvero su un multiplo di 500 t ; vedi articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(7) Il latte in polvere deve essere ottenuto con il sistema di fabbricazione « low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6·0 mg/gm » e corrispondere alle caratteristiche di cui all'allegato I del regolamento (CEE) n. 625/78 (GU n. L 84 del 31. 3. 1978, pag. 19).

(8) La fornitura fob risulta effettuata ed i rischi passano dall'aggiudicatario al beneficiario allorché i prodotti hanno realmente oltrepassato il parapetto della nave nel porto d'imbarco prescelto per la consegna.

(9) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura :
« NOTIFY ADDRESS » :
a) destinatario
b) Delegación del CICR, Hotel El Salvador Sheraton, PO Box 06-1068, San Salvador.

(10) L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, all'atto della consegna, un certificato d'origine, un certificato sanitario ed una fattura pro forma recante l'indicazione : « Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (Art. n. 11) el Gobierno autoriza su introducción *libre de todo tipo de impuestos* ».

(11) Una copia dei documenti di spedizione è da inviare al seguente indirizzo :
Delegation of the European Economic Community, PO Box 5570, Addis Abeba.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	114	84	World Food Programme	Mauritius	Mauritius 511 EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Port Louis / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		30	World Food Programme	Guinea	Guinea 2089 / EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Conakry / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
B	390	150	World Food Programme	Egypt	Egypt, AR 2499 / Dried skimmed milk, non-enriched / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		240	World Food Programme	South Yemen	South Yemen 2265 EXP / Dried skimmed milk, non-enriched / Aden / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
C	120	120	World Food Programme	Angola	Angola 2326 / Dried skimmed milk, enriched / Luanda / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
D	525	525	World Food Programme	Syria	Syria 2418 EXP / Dried skimmed milk, enriched / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
E	150	30	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		75	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Beira / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		20	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
E		25	World Food Programme	Mozambique	Mozambique 2382 / Dried skimmed milk, enriched / Pemba / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
L	42	42	World Food Programme	Liberia	Liberia 2256 / Dried skimmed milk, non-enriched / Monrovia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
M	197	30	World Food Programme	Gambia	Gambia 625-III / Dried skimmed milk, enriched / Banjul / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		120	Programme alimentaire mondial	Centrafrique	CAR 2312 / Lait écréme en poudre vitaminé / Brazzaville / Don de la Communauté économique européenne / Action du Programme alimentaire mondial
		47	World Food Programme	Djibouti	Djibouti 2611 / Dried skimmed milk, enriched / Djibouti / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme